

164 - The Missing Leader

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Spoken

I'll set the whole world free!

[00:06] Spoken

Liberator, Monarch Sanctuary Alfred!

[00:14] Spoken

Liberate the lock!

[00:16] Spoken

Five comrades, gather on the battlefield!

[00:23] Spoken

For the sake of everyone who is dear to me...

[00:26] Spoken

For the sake of this world that I love...

[00:49] Spoken

When this world was enshrouded in darkness

[00:52] Spoken

and on the brink of extinction,
there was a man who saved it.

[00:58] Spoken

His name is...

[02:54] Spoken

Who are you?

[03:01] Spoken

You're...

[03:13] Spoken

A dream?

SIGN The Missing Leader

[03:23] Spoken

The number of card game players across the world
has surged to hundreds of millions of people.

[03:29] Spoken

It's become a part of our lives
that we take for granted.

[03:35] Spoken

The card game that attracts the
most attention is Cardfight!! Vanguard.

[03:44] Spoken

In today's world, children and adults alike enjoy Cardfight!! Vanguard.

[03:49] Spoken

At a glance, it looks like everything is right with this world.

[03:54] Spoken

But...

[03:58] Spoken

Welcome, Kai.

[04:00] Spoken

Is Aichi here today?

[04:02] Spoken

Aichi...?

[04:04] Spoken

I don't think I've heard the name before.

[04:06] Spoken

Who is he?

[04:08] Spoken

Are you kidding?

[04:10] Spoken

You know, Aichi... Aichi Sendou.

[04:13] Spoken

Has he been here before?

[04:17] Spoken

"Has he been here before?"

[04:19] Spoken

As if he's just another customer!

[04:22] Spoken

Come to think of it, there is a customer here by the name of Sendou.

[04:27] Spoken

Right over there...

[04:30] Spoken

Pacifica attacks!

[04:31] Spoken

I lost!

[04:34] Spoken

You sure are strong, Emi.

[04:37] Spoken

Emi... Sendou?

[04:39] Spoken

Yes...? Oh, Toshiki Kai!

[04:44] Spoken

You're a really strong Cardfighter, right?

[04:47] Spoken

You know about him, right, Mai?

[04:49] Spoken

Sure!

[04:50] Spoken

Where's your brother today?

[04:54] Spoken

I'm an only child...

[04:58] Spoken

Is something wrong?

[05:01] Spoken

Do you know Aichi Sendou?

[05:04] Spoken

Sendou...

Is that a relative of yours, Emi?

[05:07] Spoken

Nuh uh. No one I know.

[05:11] Spoken

Um...

[05:13] Spoken

Never mind. It's nothing.

Sorry to bother you.

[05:17] Spoken

Oh, that's right, a new trial deck's come in.

[05:23] Spoken

I wanted to show it to you...

[05:26] Spoken

Huh? Now where did I put it?

[05:29] Spoken

Do you know, Sub-manager?

[05:32] Spoken

Never mind the manager...

Aichi's sister doesn't even know him?

[05:37] Spoken

What in the world is going on?

[05:41] Spoken

If only Misaki were here

at a time like this...

[05:44] Spoken

Tokura...

[05:46] Spoken

That's right, she's the one

with the perfect memory.

[05:50] Spoken

Sure. She doesn't forget a thing.

[05:54] Spoken

She remembers every little

thing you've said...

[05:56] Spoken

...and brings it up long after
you've forgotten.

[06:00] Spoken

But anyway, she said she's got something
to do at school today, so she'll be late.

[06:05] Spoken

Excuse me.

[06:07] Spoken

Come again soon, Kai!

SIGN Sub-manager

[06:12] Spoken

Now where could that trial deck have gone?

[06:16] Spoken

I'm sure that the battle
to save the world is over.

[06:21] Spoken

And yet, Aichi, who protected
the world's peace,

[06:25] Spoken

has been erased from
everyone else's memories?

[06:29] Spoken

But maybe Misaki Tokura's
power of memory will...

SIGN Miyaji Academy, High School Division

[06:35] Spoken

You want to talk to a student?

[06:37] Spoken

Yeah. I don't know her class,
but her name is Tokura...

[06:40] Spoken

Kai?

[06:45] Spoken

Tokura, does the name "Aichi Sendou"
ring any bells for you?

[06:51] Spoken

Aichi... Sendou...

[06:54] Spoken

No. I don't remember
hearing that name before.

[06:57] Spoken

There's a girl, Emi Sendou,
who comes to the store though...

[07:01] Spoken

I see.

[07:03] Spoken

Aichi doesn't even remain in Tokura's memory?

[07:08] Spoken

You went to all the trouble of
coming here just to ask me that?

[07:12] Spoken

Yeah.

[07:13] Spoken

I hope you find him.

[07:16] Spoken

Well, I'm about to head home...

[07:19] Spoken

Sure.

[07:22] Spoken

By the way, Tokura...

[07:23] Spoken

I heard you were staying late at school
because you had something to do...

[07:28] Spoken

Was it a Cardfight Club meeting or something?

[07:31] Spoken

We don't have a club like that at our school.

[07:34] Spoken

My assigned cleaning duties
just took a long time.

[07:38] Spoken

I see...

[07:49] Spoken

So even the Cardfight Club that
Aichi founded doesn't exist now.

SIGN Physics Prep Room

[08:11] Spoken

Kai! I finally formed an
official Cardfight Club!

[08:14] Spoken

Then, we can use the physics preparation room as our club room.

[08:19] Spoken

And also...

[08:22] Spoken

Aichi...

[08:26] Spoken

I still have a debt to repay to you.

[08:45] Spoken

Blaster Blade?!

[08:49] Spoken

What happened?

[08:50] Spoken

What did I just feel?

[09:03] Spoken

This is a Vanguard deck.

[09:07] Spoken

Why did it come to me?

[09:10] Spoken

Royal Paladin...

[09:13] Spoken

This is...

[09:15] Spoken

...Blaster Blade!

[09:18] Spoken

The one I gave to Aichi...

[09:25] Spoken

Blaster Blade, what are you trying to tell me?

[09:36] Spoken

Hey!

[09:40] Spoken

Naoki Ishida...

[09:44] Spoken

How do you know my name?

[09:46] Spoken

You don't know who I am?

[09:49] Spoken

Uh uh. Nope.

[09:52] Spoken

I'm Toshiki Kai. So, what do you want?

[09:56] Spoken

I saw you back there.

[09:58] Spoken

You're wearin' the uniform of a different school. Made me curious...

[10:02] Spoken

Then I saw you go into the physics prep room and come out holding somethin'.

[10:10] Spoken

This?

[10:12] Spoken

That's it! That made me really curious.

[10:17] Spoken

So... what is it?

[10:19] Spoken

A deck.

[10:21] Spoken

It's for a card game called Cardfight!! Vanguard.

[10:25] Spoken

Vanguard...

[10:28] Spoken

It doesn't bring back any memories?

[10:31] Spoken

Nope. Never heard of it.

[10:35] Spoken

I don't think so...

[10:37] Spoken

And yet, that deck...

[10:41] Spoken

That name, Vanguard, strikes a chord in my heart...

[10:47] Spoken

Why?

[10:50] Spoken

The second I saw that deck,
my heart started beatin' fast.

[10:58] Spoken

Why not learn the reason for that
through a Cardfight?

[11:03] Spoken

Cardfight?

[11:05] Spoken

You mean fight you?

[11:12] Spoken

You're on.

[11:16] Spoken

Follow me.

[11:32] Spoken

Sorry for the bother.

[11:34] Spoken

Welcome.

[11:35] Spoken

Oh, Kai and, uh... you are...

[11:41] Spoken

Boss Lady!

[11:44] Spoken

We're gonna use a fight table.

[11:46] Spoken

Help yourselves.

[11:48] Spoken

Put your bag down over there.

We'll do it here.

[11:51] Spoken

R-Right...

[11:53] Spoken

So how do I do it?

[11:55] Spoken

For starters, give the rules
here a quick read-through.

[11:59] Spoken

Sure...

[12:00] Spoken

Let's see...

[12:02] Spoken

Here.

[12:04] Spoken

Shin wanted you to see this deck.

[12:08] Spoken

A Narukami trial deck...

[12:11] Spoken

Can we use it?

[12:12] Spoken

Okay with me.

[12:14] Spoken

Use this.

[12:15] Spoken

All right...

[12:17] Spoken

Do you remember the rules?

[12:18] Spoken

Yeah...

[12:19] Spoken

For some reason, they're easy to remember,
as if I've read 'em before.

[12:26] Spoken

Then you go first.

[12:28] Spoken

Cool with me.

[12:30] Spoken

You put one grade 0 card face-down
in the Vanguard circle,

[12:34] Spoken

then draw five cards from your deck.

[12:38] Spoken

Gotcha...

[12:39] Spoken

If you get a hand you don't like,

[12:41] Spoken

you have one chance to re-draw
as many cards as you want.

[12:44] Spoken

It's good to have
grade 1, 2, and 3 cards in your hands.

[12:49] Spoken

How about you?

[12:50] Spoken

I'm good.

[12:52] Spoken

Then let's start.

[12:54] Spoken

Picture it...

[12:55] Spoken

Picture?

[12:57] Spoken

Yes.

[12:59] Spoken

Right now, our two ethereal astral bodies

[13:02] Spoken

have appeared on Cray,
a planet much like Earth.

[13:07] Spoken

What the...?!

[13:11] Spoken

The planet Cray?

[13:13] Spoken

We've been given two powers on this world.

[13:18] Spoken

The first is the ability to summon units,
which are the denizens of this planet.

[13:23] Spoken

"Call."

[13:24] Spoken

Okay...

[13:25] Spoken

You first summon units by drawing
the five cards from your deck.

[13:30] Spoken

Each card has a grade
and ability value on it.

[13:36] Spoken

And the other ability is to possess
the units with your astral body.

[13:42] Spoken

"Ride."

[13:44] Spoken

Ride...

[13:45] Spoken

The unit that we each possess
is called the Vanguard.

[13:50] Spoken

Vanguard...

[13:53] Spoken

We turn the face-down card over at the same time, and the fight begins.

[13:59] Spoken

Stand up the Vanguard.

[13:59] Spoken

Stand up, Vanguard.

[14:01] Spoken

Brawler, Sky Dracokid.

[14:04] Spoken

Bravery Seeker, Marc!

[14:08] Spoken

With this, we're now standing on Cray soil as Vanguards.

[14:12] Spoken

Okay, you start.

[14:15] Spoken

All right.

[14:17] Spoken

If you have a card in your hand that's one grade higher, you can ride it.

[14:23] Spoken

I ride Wandering Brawler, Teirin!

[14:27] Spoken

The person who goes first can't attack right away.

[14:29] Spoken

So your turn is over.

[14:31] Spoken

O-Okay.

[14:33] Spoken

My turn.

[14:35] Spoken

I ride Righteousness Seeker, Gangaren!

[14:41] Spoken

Then, from my hand, I can summon units

[14:45] Spoken

that are the same grade as my Vanguard or less.

[14:50] Spoken

The units that I bring forth fight alongside my Vanguard as comrades.

[14:55] Spoken

That's "call."

[14:57] Spoken

Call! Rune Eagle!

[14:59] Spoken

Since I'm going second, I can start attacking.

[15:03] Spoken

I rest one of the front-line units and declare my attack.

[15:08] Spoken

The unit that's right behind it can give this unit a boost during an attack, giving it power.

[15:16] Spoken

Rune Eagle boosts!

[15:20] Spoken

I can picture it!

[15:22] Spoken

My Vanguard, Gangaren, attacks Teirin!

[15:26] Spoken

During a Vanguard's attack,

[15:28] Spoken

the attacking side can turn over a card from the deck.

[15:31] Spoken

That's a "drive check."

[15:33] Spoken

Okay.

[15:35] Spoken

No trigger.

[15:37] Spoken

The card that I drew goes into my hand.

[15:43] Spoken

I did 1 damage.

[15:44] Spoken

Now you do a damage check by flipping over one card from your deck.

[15:49] Spoken

Damage check...

[15:51] Spoken

No trigger?

[15:53] Spoken

You put that card into your Damage Zone.

[15:55] Spoken

Okay...

[15:58] Spoken

The side that gets 6 damage there first loses the fight.

[16:04] Spoken

Turn end.

[16:06] Spoken

Now it's your turn.

[16:07] Spoken

Stand and draw...

[16:09] Spoken

That's what you say, right?

[16:11] Spoken

If you have a grade 2 card,
you can ride it as the Vanguard.

[16:15] Spoken

'Course I do!

[16:20] Spoken

Dragon, huh?

[16:21] Spoken

Kinda gettin' fired up here...

[16:24] Spoken

Here I come!

[16:25] Spoken

I ride Brawler, Wildfist Dragon!

[16:32] Spoken

Call!

[16:35] Spoken

Wildfist Dragon attacks Gangaren!

[16:39] Spoken

No guard.

[16:41] Spoken

Drive check!

[16:45] Spoken

Critical trigger.

[16:47] Spoken

Trigger?

[16:49] Spoken

Critical trigger...

[16:50] Spoken

That's right. There are
four types of triggers.

[16:55] Spoken

You drew a critical trigger.

[16:58] Spoken

It has a critical effect that increases
the damage you do to your opponent,

[17:01] Spoken

and also gives you +5000 power.

[17:04] Spoken

Yeah!

[17:12] Spoken

In other words, I gave you 2 damage, right?

[17:15] Spoken

Yeah. Now I do a damage check.

[17:22] Spoken

Heal trigger.

[17:24] Spoken

I give +5000 to my Vanguard.

[17:26] Spoken

Then, if I have the same
number of cards or more

[17:29] Spoken

in the Damage Zone
as my opponent,

[17:32] Spoken

I can move one card
to my Drop Zone.

[17:35] Spoken

So there's that kind of trigger too, huh?

[17:38] Spoken

All right! My rear-guard Wildfist attacks!

[17:41] Spoken

You don't always take damage
when you're attacked.

[17:45] Spoken

You can also call cards that are in
your hand to guard against the attack.

[17:51] Spoken

Siren Seeker, Maris guards!

[17:54] Spoken

When you guard, it's calculated
by this number on the side.

[18:02] Spoken

I'm done attacking.

[18:03] Spoken

Now it's my turn.

[18:06] Spoken

Stand and draw.

[18:10] Spoken

Here you are...

[18:13] Spoken

Cardfight!! Vanguard is a mysterious game.

[18:18] Spoken

Even though it's just a card game,

[18:21] Spoken

Vanguard always gets my blood pumping.

[18:24] Spoken

Whenever I feel disillusioned
or bored of something,

[18:28] Spoken

it fires me up
from the bottom of my heart.

[18:31] Spoken

I think I understand.

[18:33] Spoken

Since earlier, I been thinkin'...

[18:35] Spoken

"Why is playin' this game
gettin' me so excited?"

[18:41] Spoken

And this card...

[18:43] Spoken

This Vanguard card always speaks to me.

[18:48] Spoken

It tells me what I'm really feeling.

[18:54] Spoken

Feelings connected to this card
will never come to an end.

[18:59] Spoken

Even amid the despair of oblivion,
its light gives me courage.

[19:04] Spoken

Courage that runs through darkness
where you can't even see anything!

[19:10] Spoken

Stand up, my avatar!

[19:13] Spoken

True friend inside my soul, my mate!

[19:17] Spoken

Ride the Vanguard!

[19:20] Spoken

Blaster Blade!

[19:32] Spoken

What is that card?

[19:34] Spoken

Blaster Blade...

[19:37] Spoken

What the heck?

[19:40] Spoken

Darn it! Darn it!

[19:43] Spoken

What the heck are these tears?

[19:46] Spoken

What is this feelin'?

[19:49] Spoken

Stand up, my avatar!

[19:52] Spoken

I ride...

[19:53] Spoken

...Blaster Blade Liberator!

[19:59] Spoken

Aichi... Sendou!

[20:03] Spoken

Do you remember?!

[20:04] Spoken

Yeah. I remember...

[20:07] Spoken

...Toshiki Kai!

[20:09] Spoken

Darn it!

[20:11] Spoken

What is this?!

[20:12] Spoken

To think that I could forget about
Aichi Sendou for even a moment!

[20:19] Spoken

Forget Aichi?!

[20:21] Spoken

The one who ignited the flames of Vanguard
in my heart when I was bored by everything?

[20:30] Spoken

I forgot him?!

[20:33] Spoken

But you remember him now...

[20:38] Spoken

...thanks to this card.

[20:41] Spoken

That's right. You're his
mate too, beyond a doubt.

[20:47] Spoken

I'm... Aichi's mate...

[20:51] Spoken

Yeah.

[20:54] Spoken

Kai... What happened to Aichi?

[20:58] Spoken

I don't know.

[20:59] Spoken

All I know for sure is that almost
nobody has memories of Aichi.

[21:06] Spoken

Darn it! You don't even know where Aichi is?

[21:12] Spoken

Okay. But I swear I'm gonna find him!

[21:19] Spoken

I swear the same.

[21:24] Spoken

Your fight doesn't look like it's finished...

[21:26] Spoken

I don't really feel like fightin' right now.

[21:32] Spoken

Blaster Blade...

[21:38] Spoken

Tokura, if you're curious about it,
how about fighting me?

[21:43] Spoken

But I have to mind the store...

[21:46] Spoken

It's fine.

[21:47] Spoken

There aren't any customers this late.

[21:49] Spoken

Unless... maybe you're scared to fight me?

[21:53] Spoken

N-Not especially.

It's just a Cardfight, right?

[21:57] Spoken

There's nothing to be afraid of...

[22:02] Spoken

Then it's settled.

[23:46] Spoken

Aichi...

[23:56] Spoken

My best friend, who saved the
world from destruction, and also myself...

[24:00] Spoken

Darn it! How could I have
forgotten about Aichi?

[24:03] Spoken

What is this?!

[24:04] Spoken

The reason is unknown,
and it's not just his friends, but family as well!

[24:07] Spoken

Darn it! Darn it!
Whoever's responsible, show yourself!

[24:11] Spoken

Something has consigned Aichi to oblivion,
trying to make it as if he never existed!

[24:16] Spoken

Next time: Legion!

SIGN Legion

[24:18] Spoken

I swear I'll find Aichi!

[24:20] Spoken

Aichi is my mate!

Revision #1

Created 2026-01-29 02:57:49 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:57:50 UTC by whimsee